



CARTOGRAFÍAS RURALES

Material complementario para mediación
de obra audiovisual

Sesión 1 - Introducción



Ministerio de Educación

Vivan las antípodas

(2011) de Víctor Kossakovsky¹



1. Ficha técnica

(fuente: <https://cinechile.cl/pelicula/vivan-las-antipodas/>)

Título: **"Vivan las antípodas"**

Dirigida por: **Victor Kossakovsky**

Guion: **Victor Kossakovsky**

Producción: **Gema Juárez Allen, Heino Deckert, Juan Manuel Egaña y Leontine Petit**

Dirección de fotografía: **Victor Kossakovsky**

Montaje: **Victor Kossakovsky**

Sonido: **Guido Berenblum**

Música: **Alexandr Popov**

Hablada en: **varios idiomas**

Producida en: **Alemania, Argentina, Chile, Holanda**

Año y lugar de estreno: **2011 en Festival Internacional de Cine de Venecia.**

Largometraje documental

106 min. HD / Color

Sinopsis:

¿Cuál sería la forma más rápida de viajar desde la Patagonia chilena al Lago Baikal en Rusia? Trazando una línea recta que atravesase la tierra, ya que estos dos lugares son antípodas entre sí. Durante su visita a ocho antípodas, el director Víctor Kossakovsky capturó imágenes que permiten cambiar nuestra forma de ver el mundo.

¹ De acuerdo al artículo 71 M de la Ley 17.336 del Ministerio de Educación Pública, "Es lícito, sin remunerar ni obtener autorización del autor, reproducir y traducir para fines educacionales, en el marco de la educación formal o autorizada por el Ministerio de Educación, pequeños fragmentos de obras o de obras aisladas de carácter plástico, fotográfico o figurativo, excluidos los textos escolares y los manuales universitarios, cuando tales actos se hagan únicamente para la ilustración de las actividades educativas, en la medida justificada y sin ánimo de lucro, siempre que se trate de obras ya divulgadas y se incluyan el nombre del autor y la fuente, salvo en los casos en que esto resulte imposible" (<https://www.bcn.cl/leychile/navegar?idNorma=28933>). No obstante, de igual manera, todos/as los/as autores de las obras aquí referidas fueron informados/as respecto de la reproducción de parte de su trabajo para la elaboración de este material educativo y su distribución de forma gratuita.

2. Traducción fragmento audiovisual para sesión 1 (video incluido en pendrive)

INGLÉS	ESPAÑOL
<p>"I wonder if I shall fall right through the earth! How funny it'll seem to come out among the people that talk with their heads downwards! The Antipathies, I think... It didn't sound at all the right word".</p>	<p>"¡A lo mejor caigo a través de toda la tierra! ¡Qué divertido sería salir donde vive esta gente que anda cabeza abajo! Los antipáticos, creo... Esta palabra no le sonaba del todo bien".</p>
<p>Lewis Carroll "Alice in Wonderland"</p>	<p>Lewis Carroll Las aventuras de Alicia en el País de las Maravillas</p>
<p>Antipodes are people or places diametrically opposite to one another on the earth's surface.</p> <p>Since most of the planet is covered by oceans, antipodes with dry land on both sides are extremely rare.</p> <p>This film was shot at four of the few inhabited antipodal pairs.</p>	<p>Las antípodas son personas o lugares diametralmente opuestos el uno al otro en la superficie de la tierra.</p> <p>Dado que la mayor parte del planeta está cubierto por océanos, las antípodas con tierra firme en ambos lados son extremadamente raras.</p> <p>Esta película se filmó en cuatro de los pocos pares de antípodas habitados.</p>
<p>Russia – Chile Argentina – China Botswana – Hawaii Spain – New Zealand</p>	<p>Rusia – Chile Argentina – China Botsuana – Hawái España – Nueva Zelanda</p>

3. Material complementario

Para profundizar en el tema de las antípodas a partir del visionado de la película, pueden revisar un segundo fragmento de la película que muestra otro par de antípodas: Patagonia chilena y lago Baikal en Rusia. Puede ser interesante invitar a los estudiantes a observar cómo en este otro par de antípodas (a diferencia de la antípoda Argentina/China), quedan de manifiesto varias similitudes existentes entre el paisaje y la vida cotidiana de las personas que viven en ambos extremos.



El fragmento sugerido se encuentra disponible en:
<https://www.youtube.com/watch?v=OFpkGED4WNQ> (desde minuto 2' 13'').

